

Text and Context I: Chinese

Code: 101555
ECTS Credits: 6

2024/2025

Degree	Type	Year
2500244 East Asian Studies	OT	4

Contact

Name: Mireia Vargas Urpi

Email: mireia.vargas@uab.cat

Teachers

Xiaoyan Guo

Leonor Sola Comino

Teaching groups languages

You can view this information at the [end](#) of this document.

Prerequisites

This subject requires prior knowledge obtained through the following subjects: Chinese I, II, III, IV, V, VI.

Objectives and Contextualisation

On successfully completing this subject, students will be able to:

- Know and understand phonetic, morphologic, lexical, syntactical, semantic and pragmatic structures of Standard Chinese in its social and cultural uses.
- Recognise current social conventions in personal, business and working relationships in China and Taiwan.
- Apply linguistic, cultural and thematic knowledge to understand Chinese language and to communicate orally and in written form using Chinese.
- Apply knowledge about values, beliefs and ideologies in East Asia to understand Chinese language and to communicate orally and in written form using Chinese.
- Develop critical thought and reasoning and to communicate them effectively, either in one's mother tongues or in third languages.
- Know and use information and communication technologies (ICT) to compile, prepare, analyse and present information regarding East Asian Studies.

Competences

- Apply knowledge of East Asian culture in order to be able to communicate.
- Developing self-learning strategies.
- Ensuring the quality of one's own work.
- Produce oral texts in one of the languages of East Asia.
- Respecting the diversity and plurality of ideas, people and situations.
- Solving problems of intercultural communication.
- Understand oral texts in one of the languages of East Asia.
- Understand texts written in one of the languages of East Asia.
- Working in teams in an international, multilingual and multicultural context.
- Write texts in one of the languages of East Asia.

Learning Outcomes

1. Apply knowledge of lexis, morphosyntax, texts, rhetoric and linguistic variation.
2. Apply strategies to produce oral texts for different contexts and for specific communicative purposes.
3. Apply strategies to produce written texts for different contexts and for specific communicative purposes.
4. Apply strategies to understand oral texts from various different contexts.
5. Apply strategies to understand written texts from various different contexts.
6. Apply strategies towards acquiring knowledge of East Asian culture in order to be able to communicate.
7. Deal with interferences between the working languages.
8. Developing self-learning strategies.
9. Ensuring the quality of one's own work.
10. Identify the need to activate knowledge of East Asian culture in order to be able to communicate.
11. Integrate cultural knowledge to solve problems in communication.
12. Possess knowledge of East Asian culture in order to be able to communicate.
13. Produce oral texts for different contexts and for specific communicative purposes.
14. Produce oral texts that are appropriate to the context and linguistically correct.
15. Produce written texts for different contexts and for specific communicative purposes.
16. Produce written texts that are appropriate to the context and linguistically correct.
17. Respecting the diversity and plurality of ideas, people and situations.
18. Solving problems of intercultural communication.
19. Understand the communicative intent and the meaning of oral texts from various different contexts.
20. Understand the communicative intent and the meaning of written texts from various different contexts.
21. Working in teams in an international, multilingual and multicultural context.

Content

- Study and analysis of Standard Chinese linguistic, textual and discursive aspects using texts about a variety of topics related to East Asia and, particularly, China.
- Reading of narrative, informative, argumentative, instructive and descriptive texts and completion of activities related to these texts.
- Writing and translation of simple texts in Chinese.
- Use of technological and documentation tools to solve textual, contextual and translation problems.

Activities and Methodology

Title	Hours	ECTS	Learning Outcomes
-------	-------	------	-------------------

Type: Directed

Lectures	52.5	2.1	2, 3, 4, 5, 6, 9, 17, 18, 21
Task-based learning	10	0.4	8, 9

Type: Supervised

Oral presentation	5	0.2	8, 9
Problem-solving activities	10	0.4	8, 9
Task-based learning	10	0.4	8, 9
Use of technologies	6	0.24	8, 9

Type: Autonomous

Preparation and revision of contents	10	0.4	8, 9
Problem-solving activities	6.5	0.26	8, 9
Task-based learning	10	0.4	8, 9

Directed activities:

- Lectures about main contents of each lesson
- Explanation of common doubts
- Debates
- Revision of previous contents
- Exercises and practice

Supervised activities:

- Information search
- Writing of texts regarding the topics studied in class

Autonomous activities:

- Reading and preparation of texts
- Search of characters in monolingual and bilingual dictionaries
- Reading of supplementary texts concerning sociocultural aspects

Annotation: Within the schedule set by the centre or degree programme, 15 minutes of one class will be reserved for students to evaluate their lecturers and their courses or modules through questionnaires.

Assessment

Continuous Assessment Activities

Title	Weighting	Hours	ECTS	Learning Outcomes
Oral exam	25%	2	0.08	1, 2, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 18, 19, 20
Portfolio	30%	10	0.4	1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 15, 16, 18, 20, 21
Supervised autonomous exercises and class participation	15%	8	0.32	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21
Written exam	30%	10	0.4	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21

Continuous assessment

Students must provide evidence of their progress by completing various tasks and tests. These activities are detailed in the table at the end of this section of the Study Guide.

Review

When publishing final marks prior to recording them on students' transcripts, the lecturer will provide written notification of a date and time for reviewing assessment activities. Students must arrange reviews in agreement with the lecturer.

Missed/failed assessment activities

Students may retake assessment activities they have failed or compensate for any they have missed, provided that those they have actually performed account for a minimum of 66.6% (two thirds) of the subject's final mark and that they have a weighted average mark of at least 3.5.

The lecturer will inform students of the procedure involved, in writing, when publishing final marks prior to recording them on transcripts. The lecturer may set one assignment per failed or missed assessment activity or a single assignment to cover a number of such activities. Under no circumstances may an assessment activity worth 100% of the final mark be retaken or compensated for. In case of retaking, maximum grade will be 5 (Pass).

Classification as "not assessable"

In the event of the assessment activities a student has performed accounting for just 25% or less of the subject's final mark, their work will be classified as "not assessable" on their transcript.

Misconduct in assessment activities

Students who engage in misconduct (plagiarism, copying, personation, etc.) in an assessment activity will receive a mark of "0" for the activity in question. In the case of misconduct in more than one assessment activity, the student involved will be given a final mark of "0" for the subject. Assessment activities in which irregularities have occurred (e.g. plagiarism, copying, impersonation) are excluded from recovery.

Single assessment

This subject may be assessed under the single assessment system in accordance with the terms established in the academic regulations of the UAB and the assessment criteria of the Faculty of Translation and Interpreting.

Students must make an online request within the period established by the faculty and send a copy to the teacher responsible for the subject, for the record.

Single assessment will be carried out in person on one day during week 16 or 17 of the semester. The Academic Management Office will publish the exact date and time on the faculty website.

On the day of the single assessment, teaching staff will ask the student for identification, which should be presented as a valid identification document with a recent photograph (student card, DNI/NIE or passport).

Single assessment activities

The final grade for the subject will be calculated according to the following percentages:

40% written exam

30% oral exam

30% composition

Grade revision and resit procedures for the subject are the same as those for continual assessment. See the section above in this study guide.

Bibliography

A detailed list of references will be provided the first day of the course, alongside a detailed programme of activities. However, the following general reference works are recommended:

- Casas-Tost, Helena; Rovira-Esteva, Sara (Eds.). 2015. *Guía de estilo para el uso de palabras de origen chino*. Adeli Ediciones: Madrid. ISBN: 978-84-940818-7-3. Online: <https://ddd.uab.cat/record/180644>
- Casas-Tost, Helena; Rovira-Esteva, Sara (Eds.). 2015. *Guia d'estil per al tractament de mots xinesos en català*. Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura. Biblioteca tècnica de política lingüística, 2. ISBN: 978-84-393-9241-5. Online: <https://ddd.uab.cat/record/133473>
- Yuan Boping, Qian Kan. 2009. *Guía práctica para escribir en chino: Expresión, gramática y estilo*. Herder. ISBN: 8425425972.

Software

None.

Language list

Name	Group	Language	Semester	Turn
(PAUL) Classroom practices	1	Chinese	first semester	morning-mixed